

IR-Taster 3385.24.IR...**IR-Taster Szene
3385.24.S.IR...****Installationsanleitung**

Weitere Informationen unter:
<http://www.feller.ch>

Verwendungszweck

Der IR-Taster mit seinem IR-Fenster dient primär als Empfänger für das Infrarot-Signal, welches von allen Feller IR-Sendern gesendet werden kann.

IR-Taster mit aufgedrucktem FIR2 Zeichen können nebst den Feller IR-Sendern auch mit konfigurierbaren Universalfernbedienungen bedient werden. Eine entsprechende Anleitung finden Sie im Internet unter www.feller.ch

Im weiteren können die Tasten unabhängig von einem Sender zur lokalen Bedienung benutzt werden.

Mit dem IR-Taster Szene können Szenen gespeichert und abgerufen werden.

Der IR-Taster wird wie das IR-Auge über ein Kabel an IR-Modulgeräte angeschlossen.

Sicherheitsvorschriften

Dieses Gerät ist für den Anschluss an Kleinspannungskreise bestimmt und darf niemals an Niederspannung (230 V AC) angeschlossen werden.

Eine nicht fachgerechte Montage in einer Umgebung mit Niederspannungserzeugnissen (230 V AC) kann schwerste gesundheitliche oder materielle Schäden verursachen.

Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft montiert, angeschlossen oder entfernt werden. Eine Elektrofachkraft ist eine Person, die auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie ihrer Kenntnis der einschlägigen Normen die ihr übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren durch Elektrizität erkennen kann.

Die Angaben und Anweisungen in dieser Anleitung müssen zur Vermeidung von Gefahren und Schäden stets beachtet werden.

Technische Daten

Einbautiefe	17 mm
Umgebungsbedingungen:	
- Schutzart	IP20,
nach IEC 60529	trockene Umgebung
- Umgebungs-	Betrieb:
temperatur	-5 °C bis +45 °C
	Lagerung:
	-25 °C bis +70 °C
Nennspannung	17 V DC
Stromaufnahme	max. 5 mA
IR-Trägerfrequenz	447,5 kHz
IR-Adressierung	56 Möglichkeiten (7 Gruppen à 8 Adressen)
Kabellänge	
- ungeschirmt	max. 10 m
- geschirmt	max. 100 m
- Querschnitt	min. 0,5 mm ²
Anschluss	Schraubklemmen
	2 x max. 1 mm ² oder
	1 x max. 1,5 mm ²



Plasma-Bildschirme können die Funktionalität von IR-Systemen einschränken.

Poussoir IR 3385.24.IR...**Poussoir IR Scène 3385.24.S.IR...****Notice d'installation**

Autres Informations à l'adresse:
<http://www.feller.ch>

Domaine d'utilisation

Le poussoir IR avec sa fenêtre IR sert principalement de récepteur pour signal infrarouge qui peut être émis par tous les émetteurs IR Feller.

Les poussoirs IR portant le symbole FIR2 peuvent être commandés non seulement par les émetteurs IR de Feller, mais aussi par des télécommandes universelles configurables. Vous trouverez le mode d'emploi correspondant sur le site Internet www.feller.ch.

Les touches peuvent en outre être utilisées pour la commande locale, indépendamment d'un émetteur.

Le poussoir IR Scène permet de mémoriser et d'appeler des scènes.

Le poussoir IR se raccorde comme la cellule IR à des appareils modulaires IR au moyen d'un câble.

Prescriptions de sécurité

Cet appareil est destiné à être raccordé à des circuits très basse tension et ne doit jamais être raccordé à la basse tension (230 V CA).

Un montage non conforme aux règles de l'art dans un environnement de produits basse tension (230 V CA) peut provoquer des dégâts matériels ou des dommages pour la santé d'une extrême gravité.

L'appareil ne doit être monté, raccordé ou démonté que par un électricien qualifié. Un électricien qualifié est une personne qui, de par sa formation professionnelle, ses connaissances et son expérience ainsi que la connaissance des normes applicables, est capable d'évaluer les travaux qui lui sont confiés et d'identifier les dangers potentiels liés à l'électricité.

Les indications et instructions de la présente notice doivent être strictement observées pour éviter tout dégât et danger.

Données techniques

Profondeur d'encastrement	17 mm
Conditions d'environnement:	
- Type de protection selon CEI 60529	IP20, environnement sec
- Température ambiante	en service: -5 °C à +45 °C stockage: -25 °C à +70 °C
Tension nominale	17 V CC
Courant absorbée	5 mA max.
Fréquence porteuse IR	447,5 kHz
Adressage IR	56 possibilités (7 groupes de 8 adresses)
Longueur de câble	
- non blindé	10 m max.
- blindé	100 m max
- section	0,5 mm ² min.
Connexion	bornes à vis 2 x 1 mm ² max. ou 1 x 1,5 mm ² max.



Les écrans plasma peuvent limiter la fonctionnalité des systèmes IR.

Pulsante IR 3385.24.IR...**Pulsante IR scena 3385.24.S.IR...****Istruzioni per l'installazione**

Per ulteriori informazioni consultare il sito:
<http://www.feller.ch>

Finalità di impiego

Il pulsante IR, con la sua finestra IR, serve principalmente come ricevitore del segnale agli infrarossi che può essere inviato da tutti i trasmettitori IR Feller.

I pulsanti IR con marchio FIR2 impresso possono funzionare, oltre che con trasmettitori IR Feller, anche con telecomandi universali configurabili. All'indirizzo www.feller.ch sono reperibili istruzioni in tal senso.

Inoltre i pulsanti possono essere usati, indipendentemente dal trasmettitore, per il comando locale.

Con il pulsante IR scena si possono memorizzare e richiamare scene.

Il pulsante IR viene collegata, come il sensore ottico IR, ai dispositivi modulari.

Norme di sicurezza

Questo apparecchio è destinato al collegamento a circuiti a tensione ridotta e non deve mai essere collegato a dispositivi a bassa tensione (230 V c.a.).

Il montaggio non corretto in un ambiente in cui sono installati dispositivi a bassa tensione (230 V c.a.) può provocare gravissimi danni materiali o infortuni a persone.

L'apparecchio deve essere montato, collegato o rimosso esclusivamente da elettricisti qualificati. Elettricista qualificato è una persona che per formazione, conoscenza ed esperienza tecnica nonché conoscenza delle norme specifiche in materia, è in grado di valutare i lavori che gli vengono affidati e di riconoscere i possibili pericoli che l'elettricità comporta.

Per evitare ogni sorta di pericolo o danno, rispettare sempre le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.

Dati tecnici

Profondità di montaggio	17 mm
Condizioni ambientali:	
- Tipo di protezione sec. IEC 60529	IP20, ambienti asciutti
- Temperatura ambiente	esercizio: da -5 °C a +45 °C immagazzinaggio: da -25 °C a +70 °C
Tensione nominale	17 V c.c.
Corrente assorbita	mass. 5 mA
Frequenza portante IR	447,5 kHz
Indirizzamento IR	56 possibilità (7 gruppi da 8 indirizzi)
Lunghezza cavo	
- non schermato	mass. 10 m
- schermato	mass. 100 m
- sezione	min. 0,5 mm ²
Collegamento	morsetti a vite 2 x 1 mm ² mass. oppure 1 x 1,5 mm ² mass.



Gli schermi al plasma possono limitare la funzionalità dei sistemi a raggi infrarossi.

Installation



Die Installation des Geräts in Kombination mit einem Niederspannungsgerät (Netzanschluss) nur dann durchführen, wenn elektrische Spannungslosigkeit sichergestellt ist (Kontrolle mit Messgerät).

Die Installation ist nach der geltenden Niederspannungs-Installationsnorm (NIN) SEV 1000 vorzunehmen.



An einen IR-Taster können max. 10 (unterschiedliche) IR-Modulgeräte angeschlossen werden.

Er muss so platziert sein, dass er vom IR-Signal des IR-Senders erreicht werden kann.

Adressprogrammierung

IR-Taster (Fig. 2): max. 4 Kanäle, Werkseinstellung: oben A*, Gruppe A - unten B*, Gruppe B

IR-Taster Szene (Fig. 3): 2 Kanäle, 2 Szenen, Werkseinstellung: S1, S2 - unten A*, Gruppe A (alle Gruppen-Adressierungen in 2fach-Bedienung).

Falls gewünscht, können die werkseitig eingestellten Adressierungen wie folgt geändert werden:

1. Taste Adressprogrammierung 5 Sekunden rechts oder links drücken. Modus für die Adressprogrammierung ist eingeschaltet. LED blinkt grün.
2. Diejenige Taste drücken, bei welcher die Adressierung verändert werden soll. Die entsprechende LED blinkt grün.
3. Am IR-Sender die gewünschte Taste für die Zuordnung drücken. Der IR-Taster übernimmt die entsprechende Adressierung, die grüne LED erlischt. Die LED der nächsten Taste beginnt zu blinken.
4. Den Adressprogrammiermodus verlassen durch erneute Betätigung der Taste Adressprogrammierung (1, Fig. 2 und 3) (die grüne LED erlischt) oder Programmierung einer weiteren Adressierung gemäss den Schritten 2 und 3.

Wird die Adressprogrammierung eingeschaltet, aber kein Befehl mit dem IR-Sender an den IR-Taster geschickt, fällt der Taster nach 3 Minuten automatisch aus dem Adressprogrammiermodus. Die grüne LED erlischt; die alte Adressierung bleibt erhalten.

Soll eine Taste in 2fach-Bedienung funktionieren (links Ein bzw. Auf, rechts Aus bzw. Ab), muss der Taste links und rechts die gleiche IR-Adresse zugeordnet werden.

Szenenwerte speichern

Für die Szenenprogrammierung so lange auf die gewünschte Szenentaste (S1, S2) am IR-Taster Szene (Fig. 3) drücken, bis die rote LED leuchtet (ca. 5 Sekunden). Der aktuelle Wert ist gespeichert.

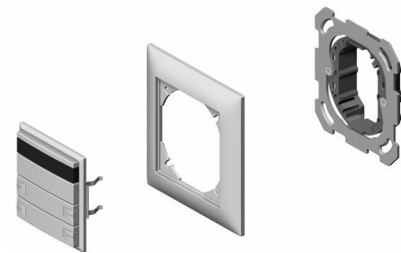


Fig. 1

Installation



N'effectuer l'installation de l'appareil en combinaison avec un appareil basse tension (raccordé au secteur) qu'après avoir assuré l'absence de tension électrique (vérifier au moyen d'un multimètre).

L'installation doit être effectuée conformément à la Norme sur les installations à basse tension (NIBT) SEV 1000 en vigueur.



Il est possible de raccorder au maximum 10 appareils modulaires IR (différents) à un poussoir IR.

Il doit être placé de manière à pouvoir être atteint par le signal IR de l'émetteur IR

Programmation d'adresse

Poussoir IR (Fig. 2): max. 4 canaux, réglage d'usine: en haut A*, groupe A - en bas B*, groupe B

Poussoir IR Scène (Fig.3): 2 canaux, 2 scènes, réglage d'usine: S1, S2 - en bas A*, groupe A (tous les adressages de groupe en commande double).

Au besoin, les adresses réglées en usine peuvent être modifiées de la manière suivante:

1. Appuyer pendant 5 secondes à droite ou à gauche sur la touche de programmation d'adresse. Le mode de programmation d'adresse est activé. La LED verte clignote.
2. Appuyer sur la touche dont l'adresse doit être modifiée. La LED verte correspondante clignote.
3. Sur l'émetteur IR, appuyer sur la touche souhaitée pour l'affectation. Le poussoir IR accepte l'adresse correspondante, la LED verte s'éteint. La LED de la touche suivante commence à clignoter.
4. Quitter le mode de programmation d'adresse en actionnant de nouveau la touche de programmation d'adresse (1, fig. 2 et 3) (la LED verte s'éteint) ou programmer une autre adresse comme aux étapes 2 et 3.

Si la programmation d'adresse est activée mais qu'aucun ordre n'est transmis au poussoir IR par l'émetteur IR, le poussoir quitte automatiquement le mode de programmation d'adresse après 3 minutes. La LED verte s'éteint, l'ancienne adresse est conservée.

Si une touche doit fonctionner en commande double (à gauche encl. ou mont., à droite decl. ou desc.), il faut affecter la même adresse IR à la touche du côté gauche et du côté droit.

Mémoriser des valeurs de scènes

Pour la programmation de scènes, appuyer sur la touche de scène (S1, S2) souhaitée sur le poussoir IR Scène (fig. 3) jusqu'à ce que la LED rouge s'allume (env. 5 secondes). La valeur actuelle est mémorisée.



Fig. 2: 3385.24.IR

Installazione



L'installazione dell'apparecchio in combinazione con un apparecchio a bassa tensione (collegamento alla rete) è ammesso solo qualora sia esclusa in modo sicuro la possibilità di perdite di tensione (controllare con il tester).

L'installazione deve essere eseguita in base alle norme sugli impianti a bassa tensione (NIBT) SEV 1000.



Su un pulsante IR possono essere collegati al massimo 10 (diversi) dispositivi modulari IR.

Il pulsante deve essere posizionata in modo tale da poter essere raggiunta dal segnale IR del trasmettitore IR.

Programmazione indirizzi

Pulsante IR (Fig. 2): max 4 canali, impostazione di fabbrica: in alto A*, gruppo A - in basso B*, gruppo B

Pulsante IR Scena (Fig. 3): 2 canali, 2 scene, impostazione di fabbrica: S1, S2 - in basso A*, gruppo A

(tutti gli indirizzamenti dei gruppi sono dotati di doppio comando).

Se si desidera, è possibile modificare gli indirizzamenti impostati in fabbrica; procedere come di seguito descritto:

1. Premere per 5 secondi a destra o a sinistra il pulsante di programmazione indirizzi. La modalità di programmazione indirizzi si inserisce. Il LED verde lampeggia.
2. Premere il pulsante del quale si vuole modificare l'indirizzamento. Il relativo LED (verde) lampeggia.
3. Sul trasmettitore IR premere il relativo pulsante per l'assegnazione. Il pulsante IR assume il relativo indirizzamento, il LED verde si spegne. Incomincia a lampeggiare il LED del pulsante successivo.
4. Uscire dalla modalità di programmazione degli indirizzi premendo nuovamente il pulsante di programmazione degli indirizzi (1, fig. 2 e 3) (il LED verde si spegne) o programmare un altro indirizzo conformemente ai passi 2 e 3.

Se si inserisce la programmazione indirizzi senza emettere istruzioni con il trasmettitore IR al pulsante IR, questa esce automaticamente dopo 3 minuti dalla modalità di programmazione. Il LED verde si spegne; rimane impostato il vecchio indirizzo.

Se un pulsante deve funzionare a due comandi (a sinistra ON o tende su e a destra OFF o tende giù), al pulsante deve essere assegnato lo stesso indirizzamento a sinistra e a destra.

Memorizzazione di valori di scena

Per programmare scene premere sul pulsante di scena (S1, S2) desiderato dell'pulsante IR scena (fig.3) fino all'accensione del LED rosso (circa 5 sec.). Viene memorizzato il valore corrente.



Fig. 3: 3385.24.S.IR